

ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO

Kit domotico Art. 20001004
 Home automation Kit Art. 20001004
 Kit domotique Art. 20001004
 Huisautomatiseringskit Art. 20001004
 Kit Hausautomation Art. 20001004
 Kit domótico Art. 20001004


Comelit[®]
 Passion. Technology. Design.
IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in this manual / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijkheid voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.


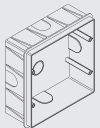
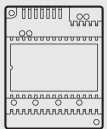

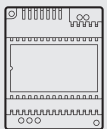
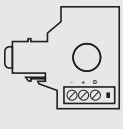
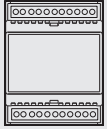
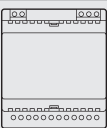

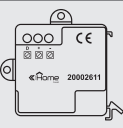
DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Die **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

- IT** Contenuto del Kit
- EN** Kit contents
- FR** Contenu du kit
- NL** Inhoud van de kit
- DE** Inhalt des sets
- ES** Contenido del kit

Qty		
1 x		SUPERVISORE 4,3" ICONA MANAGER VIP BIANCO 4.3" ICONA MANAGER SUPERVISOR, VIP SYSTEM, WHITE SUPERVISEUR 4,3" ICONA VIP MANAGER BLANC ICONA VIP MANAGER, 4,3-INCH TOUCHSCREEN WIT SUPERVISOR 4,3" ICONA MANAGER VIP WEISS SUPERVISOR 4,3" ICONA MANAGER VIP BLANCO Art. 20003310W
1 x		SCATOLA DA INCASSO FLUSH BACKBOX BOÎTIER A ENCASTRER INBOUWDOOS UNTERPUTZGEHÄUSE CAJA DE EMPOTRAR Art. 6117
1 x		GATEWAY SLAVE DI APPARTAMENTO PER SISTEMA VIP APARTMENT SLAVE GATEWAY FOR VIP SYSTEM GATEWAY SLAVE D'APPARTEMENT POUR SYSTÈME VIP APARTEMENT-GATEWAY SLAVE VOOR VIP-SYSTEEM SLAVE-GATEWAY DER WOHNUNG FÜR VIP-SYSTEM GATEWAY SLAVE DE VIVIENDA PARA SISTEMA VIP Art. 1456S
1 x		POSTO ESTERNO IKALL IKALL EXTERNAL UNIT POSTE EXTÉRIEUR IKALL ENTREEPANEEL IKALL IKALL-SERIE AUSSENSTELLE UNIDAD EXTERNA IKALL Art. 4682HD + Art. 33411 + Art. 3110/1 + Art. 3311/1S
1 x		ALIMENTATORE 33VDC INGRESSO 120-230VAC PER PULSANTIERA IKALL 33VDC POWER SUPPLY UNIT FOR IKALL ENTRANCE PANEL TRANSFORMATEUR D'ALIMENTATION 33VDC VOEDINGSEENHEID 33 VDC, INGANG 120-230VAC - IKALL, 316 S+A IKALL NETZGERÄT 33V DC FÜR TÜRSTATION ALIMENTADOR DE 33 VCC PARA PLACA DE CALLE IKALL Art. 1595
1 x		SONDA DI TEMPERATURA E UMITITÀ DA INTERNO SU ATT. KEYSTONE INDOOR TEMPERATURE AND HUMIDITY SENSOR ON KEYSTONE ACTUATOR SONDE DE TEMPERATURE ET D'HUMIDITÉ D'INTÉRIEUR. RACC. KEYSTO TEMPERATUUR- EN VOCHTIGHEIDSSONDER VOOR BINNEN, KEYST.ADAPT. INNENTEMPERATUR- UND FEUCHTIGKEITSSONDE ANSCHL. KEYSTONE SONDA TEMPERATURA/HUMEDAD PARA INTERIOR CON CON. KEYSTONE Art. 20004120
1 x		MODULO SIMPLEHOME 5 INGRESSI 4 USCITE 16A SU DIN (5I4O16A) SIMPLEHOME MODULE 5 INPUTS, 4 16A OUTPUTS ON DIN (5I4O16A) MODULE SIMPLEHOME 5 ENTRÉES 4 SORTIES 16A RAIL DIN (5E4S) AFGESCH. OPTOGÉIS. MODULE, 5 DIG. ING., 4 RELAISUITG. 16 A SIMPLEHOME MODUL MIT 5 EINGÄNGEN UND 4 16A AUSGÄNGEN MÓDULO SIMPLEHOME CON 5 ENTRADAS Y 4 SALIDAS DE 16 A EN DIN Art. 20046604
1 x		ALIMENTATORE SWITCHING SIMPLEHOME 24VDC 2A SU DIN SIMPLEHOME SWITCHING POWER SUPPLY UNIT 24 VDC ON DIN ALIMENTATION POUR SYSTÈME SIMPLEHOME TYPE SWITCHING 24VDC 2A VOEDING VOOR AFGESCHERMD SELECTORSYSTEEM, 24 V DC, 2 A, DIN SIMPLEHOME SCHALTNETZTEIL 24 V DC AUF DIN ALIMENTADOR CONMUTADOR SIMPLEHOME 24 VCC 2A EN DIN Art. 20022101
1 x		MODULO SIMPLEHOME GESTIONE CARICHI E CONSUMI DIN (TA) SIMPLEHOME LOAD AND CONSUMPTION MANAGEMENT DIN MODULE (CT) MODULE DE GESTION DES CHARGES ET CONSOMMATION DIN (TA) SIMPLEHOME-MODULE VOOR ENERGIEBEHEER DIN (TA) MODUL SIMPLEHOME LAST- UND VERBRAUCHSMANAGEMENT DIN (TA) MÓDULO SIMPLEHOME DE GESTIÓN DE CARGAS Y CONSUMOS DIN (TA) Art. 20046821
1 x		INTERFACCIA DI PROGRAMMAZIONE SIMPLEHOME BUS - MICRO USB SIMPLEHOME BUS - MICRO USB PROGRAMMING INTERFACE INTERFACE DE PROGRAMMATION SIMPLEHOME BUS - MICRO USB INTERFACE VOOR PROGRAMMERING SIMPLEHOME-BUS - MICRO-USB PROGRAMMIERUNGSSCHNITTSTELLE SIMPLEHOME BUS - MICRO USB INTERFAZ DE PROGRAMACIÓN SIMPLEHOME BUS - MICRO USB Art. 20002611

- IT** Note installative
- EN** Notes for the installer
- FR** Remarques pour l'installation
- NL** Opmerkingen bij de installatie
- DE** Installationshinweise
- ES** Notas para la instalación



- IT** Scaricare gratuitamente la App Comelit
- EN** Download the free App Comelit
- FR** Téléchargez gratuitement l'App Comelit
- NL** Download de gratis App Comelit
- DE** Laden Sie kostenlos die App Comelit
- ES** Descargar gratuitamente la aplicación Comelit

IT Installare i prodotti come descritto nei rispettivi manuali.

Per la programmazione dei dispositivi utilizzare i seguenti software:

- **Simple Prog** (per configurare il sistema domotico)
- **Vip Manager** (per la configurazione delle funzioni videocitofoniche)

L'indirizzo IP del gateway Art. 1456S è impostato a 192.168.1.200.

Per la configurazione del gateway di appartamento consultare il Manuale Tecnico dell' Art. 1456S, per il cablaggio, invece, seguire le indicazioni riportate negli schemi a pag. 3-4.

EN Install the products as described in the corresponding manuals.

Use the following software to program the devices:

- **Simple Prog** (to configure the home automation system)
- **Vip Manager** (to configure the door entry monitor functions)

The IP address of gateway Art. 1456S is set to 192.168.1.200.

For the configuration of the apartment gateway, please refer to the Technical manual for Art. 1456S; for the wiring, on the other hand, follow the instructions given in the diagrams on pages 3-4.

FR Installer les produits en suivant les indications données dans les manuels dédiés.

Pour programmer les dispositifs, utiliser les logiciels suivants :

- **Simple Prog** (configuration du système domotique)
- **Vip Manager** (configuration des fonctions vidéophoniques)

L'adresse IP du portail 1456S est configurée sur 192.168.1.200.

Pour configurer le portail de l'appartement, consulter le Manuel technique de l'art. 1456S, pour le câblage, suivre les indications données sur les schémas des pages 3-4.

NL Installeer de producten volgens de aanwijzingen in bijbehorende handleidingen.

Gebruik voor de programmering van de apparaten de volgende software:

- **Simple Prog** (voor het configureren van het huisautomatiseringssysteem)
- **Vip Manager** (voor de configuratie van de video-deurintercomfuncties)

Het IP-adres van de gateway Art. 1456S is ingesteld als 192.168.1.200.

Raadpleeg voor de configuratie van de gateway van het appartement de technische handleiding van art. 1456S, voor de bedrading dient u echter de aanwijzingen te volgen in de schema's op pag. 3-4.

DE Die Produkte wie in den jeweiligen Handbüchern beschrieben installieren.

Für die Programmierung der Geräte folgende Software verwenden:

- **Simple Prog** (zur Konfiguration des Hausautomationssystems)
- **Vip Manager** (zur Konfiguration der Funktionen von Videosprechstellen)

Die IP-Adresse des Gateways Art. 1456 ist auf 192.168.1.200 eingestellt.

Die Konfiguration des Wohnungsgateways ist dem Technischen Handbuch von Art. 1456S zu entnehmen. Für die Verkabelung ist stattdessen den Anweisungen in den Diagrammen auf Seite 3-4 zu folgen.

ES Instalar el producto según se describe en los correspondientes manuales.

Para programar los dispositivos, utilizar los siguientes programas:

- **Simple Prog** (para configurar el sistema domótico)
- **Vip Manager** (para configurar las funciones de videoportero)

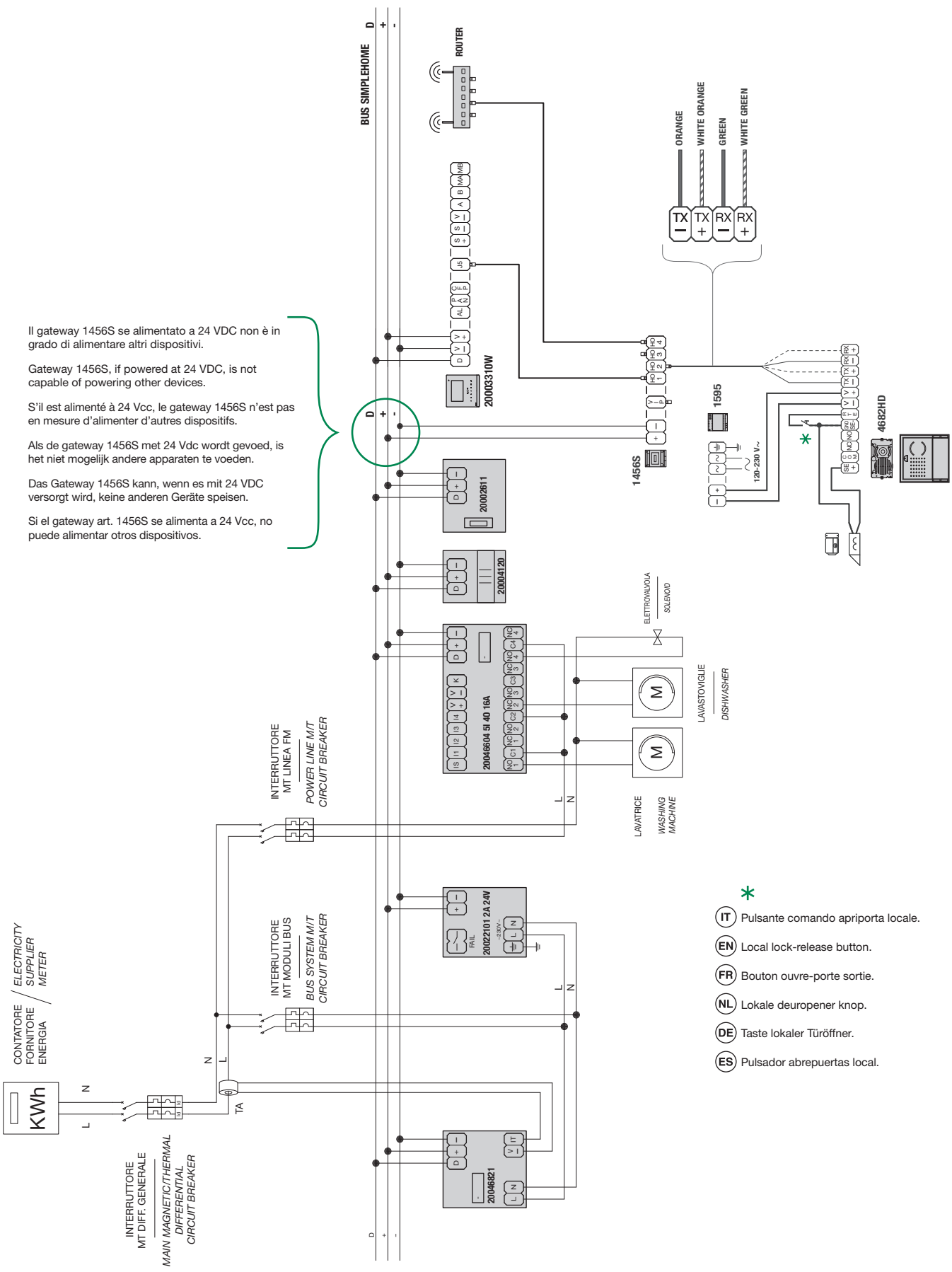
La dirección IP del gateway art. 1456S es 192.168.1.200.

Para configurar el gateway de vivienda, consultar el manual técnico del art. 1456S; para el cableado, seguir las instrucciones indicadas en los esquemas eléctricos de las págs. 3-4.

IT Cablaggio impianto
EN System wiring

FR Câblage d'installation
NL Systeembekabeling

DE Verdrahtung der Anlage
ES Cableado de la instalación



Il gateway 1456S se alimentato a 24 VDC non è in grado di alimentare altri dispositivi.
Gateway 1456S, if powered at 24 VDC, is not capable of powering other devices.
S'il est alimenté à 24 Vcc, le gateway 1456S n'est pas en mesure d'alimenter d'autres dispositifs.
Als de gateway 1456S met 24 Vdc wordt gevoed, is het niet mogelijk andere apparaten te voeden.
Das Gateway 1456S kann, wenn es mit 24 VDC versorgt wird, keine anderen Geräte speisen.
Si el gateway art. 1456S se alimenta a 24 Vcc, no puede alimentar otros dispositivos.

- * IT Pulsante comando apriporta locale.
- EN Local lock-release button.
- FR Bouton ouvre-porte sortie.
- NL Lokale deuropener knop.
- DE Taste lokaler Türöffner.
- ES Pulsador abrepuertas local.

(IT) Variante con posto interno aggiuntivo

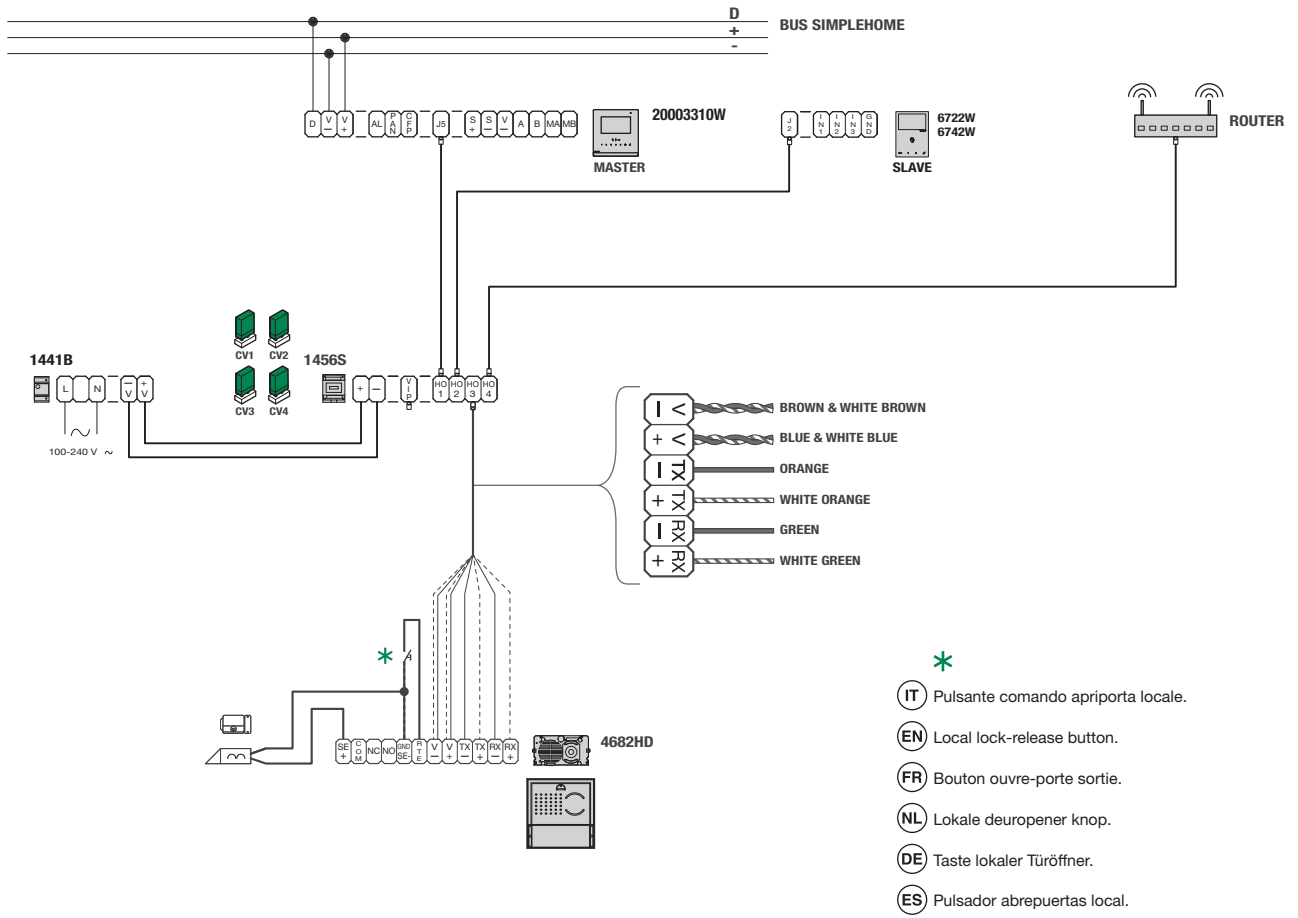
(FR) Variante avec poste intérieur supplémentaire

(DE) Variante mit zusätzlicher Innensprechstelle

(EN) Variant with additional internal unit

(NL) Variant met extra binnentoestel

(ES) Variante con unidad interna adicional



[CHECK FOR UPDATES]



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



3ª edizione 06/2019
cod. 2G40002433